

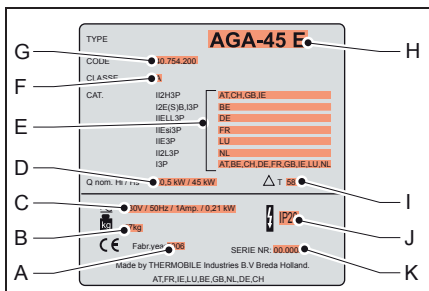
All the heat you need!

THERMOBILE®

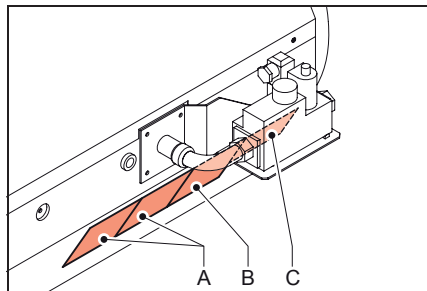
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



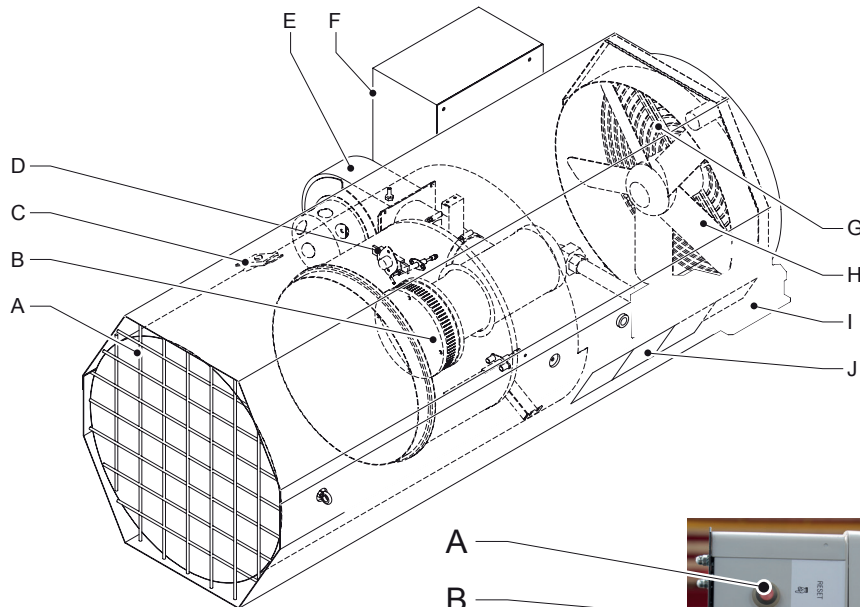
AGA ECONOMY 45 / 75 / 100



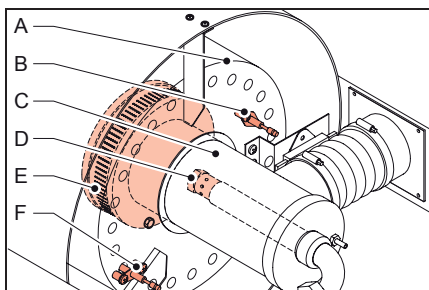
- 1 -



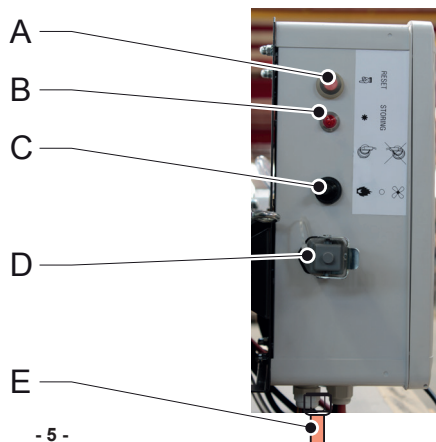
- 2 -



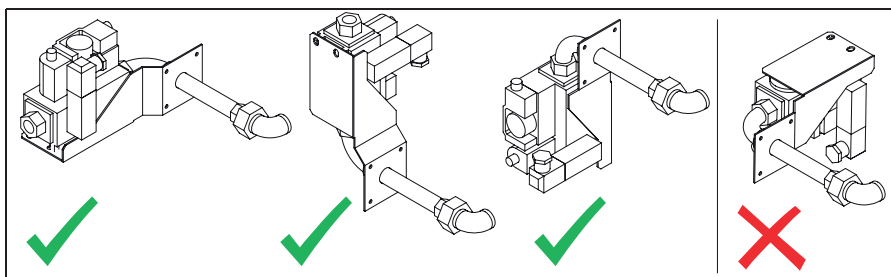
- 3 -



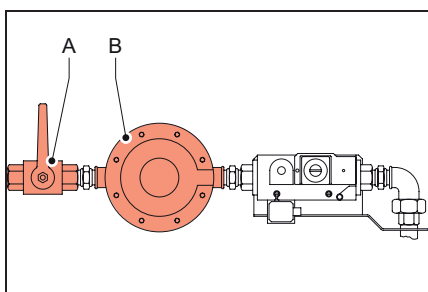
- 4 -



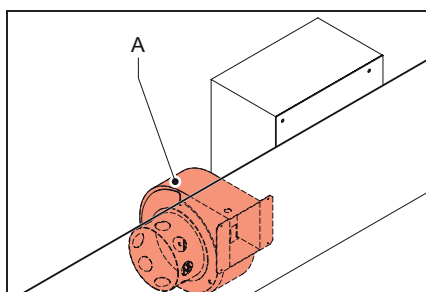
- 5 -



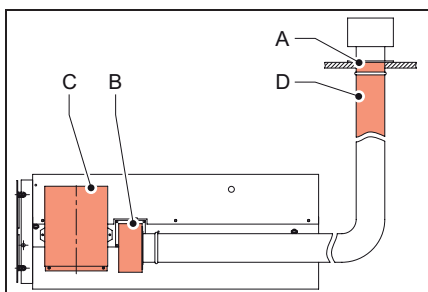
- 6 -



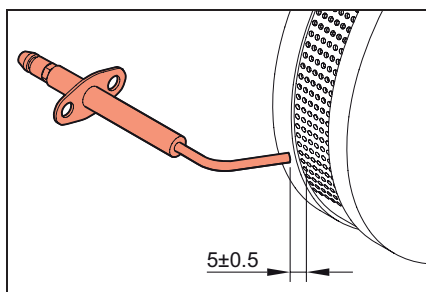
- 7 -



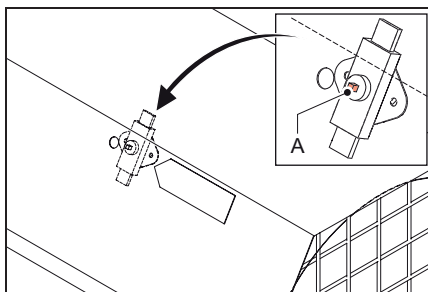
- 8 -



- 9 -



- 10 -



- 11 -

Русский язык	45-75.....	6
Русский язык	100.....	20

Содержание

Инструкции по технике безопасности.....	47
Введение	48
Подготовка к работе.....	49
Эксплуатация	50
Техническое обслуживание.....	51
Неисправности	52
Запасные части	54
Техническая информация	54
Установка вспомогательного оборудования	55
Декларация соответствия ЕС	55

Предисловие

Данное руководство содержит инструкции по использованию воздушонагревателей, указанных на обложке, работающих на природном газе или пропане. Информация, содержащаяся в данном руководстве, необходима для правильной и безопасной эксплуатации нагревателя.

Маркировка изделия (рис. 1)

Маркировочная табличка закреплена сбоку нагревателя. Маркировочная табличка содержит следующие данные:

- A Год выпуска
- B Вес
- C Напряжение
- D Характеристики горения
- E Типы газа для различных стран
- F Класс проверки
- G Кодовый номер
- H Номер типа
- I Разница температур на входе и выходе
- J Уровень защиты от пыли и влаги
- K Серийный номер

Обслуживание и техническая поддержка

Для получения информации о нагревателе свяжитесь со своим дилером или производителем. Позаботьтесь о том, чтобы под рукой имелись следующие данные: тип и серийный номер нагревателя.

Гарантия и ответственность

По вопросам гарантии и ответственности см. общие гарантийные условия.

Окружающая среда**Примечание**

Нагреватель сделан из различных металлов и синтетических материалов. Воздухонагреватель содержит электронные части, которые должны рассматриваться как электронные отходы. Для получения подробной информации свяжитесь со своим дилером.

**Применимо только в Европейском Союзе****Утилизация отходов электрического и электронного оборудования, предназначенного для промышленного применения.**

За дополнительной информацией в отношении утилизации изделий, предназначенных для промышленного применения по истечении срока эксплуатации, обращайтесь к дилеру или дистрибьютору в своей стране. Данное изделие не подлежит утилизации с коммерческим мусором или в качестве коммерческого мусора.

1 Инструкции по технике безопасности

1.1 Пиктограммы в данном руководстве



ВНИМАНИЕ

Указывает на опасность повреждения оборудования.



ОСТОРОЖНО

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО

Всегда отключайте подачу электропитания при проведении технического обслуживания или ремонта воздушонагревателя!



Горячо!

Некоторые поверхности могут быть горячими! Не начинайте техническое обслуживание до тех пор, пока эти части не остынут в достаточной мере.



Советы и предложения по упрощению проведения поставленных задач или действий.

1.2 Пиктограммы, нанесенные на воздушонагреватель (рис. 2)

- A Указания для пользователя
- B Маркировочная табличка
- C Параметры газа

1.3 Используйте данное изделие только по его назначению

Воздушонагреватель, работающий на пропане или природном газе, предназначен для обогрева птичников, пленочных теплиц, оранжерей и сушки сельскохозяйственной продукции.

1.4 Общие указания ОСТОРОЖНО



- Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием воздушонагревателем.
- Храните данный документ вместе с воздушонагревателем.
- Точно выполняйте описанные процедуры.
- Никогда не облокачивайтесь на воздушонагреватель.
- Храните легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 3 м от воздушонагревателя:
- Не устанавливайте нагреватель на полу.
- Убедитесь в том, что в помещении достаточно воздуха для обеспечения хорошего сжигания.
- Техническое обслуживание и ремонт воздушонагревателя проводите только после его достаточного остывания и после того, как вилка удалена из розетки.
- Проверьте, чтобы рядом с воздушонагревателем находились средства пожаротушения:



ОСТОРОЖНО

- Подключение газа должно соответствовать применимым местным правилам.

2 Введение

2.1 Назначение

Данные нагреватели на природном газе или пропане являются нагревателями прямого обогрева, имеют термозащиту, вентилятор для подачи воздуха горения и тепловентилятор

Воздухонагреватели оборудованы разъемом для подключения комнатного термостата

Испытания конвекционных воздухонагревателей проводились при температуре 20 °C на высоте уровня моря.

2.2 Принцип действия

После переключения воздухонагревателя в положение "нагрев" (heat), запускается термовентилятор и вентилятора подачи воздуха горения. Активируется электрозажигание и, через некоторое время, газовый блок осуществляет соединение источника газа с горелкой. Газ попадает в горелку через сопло и смешивается с воздухом. Смесь воспламеняется от электрической искры. Электрод ионизации используется для контроля того, что пламя загорится в течение нескольких секунд. Если в течение предписанного времени пламя не загорается, воздухонагреватель сигнализирует об ошибке. При образовании достаточного пламени зажигание автоматически прекращается. Воздухонагреватель оснащен цифровой автоматической горелкой, которая отслеживает и контролирует зажигание и подачу газа. Если давление газа падает ниже минимального значения, газовый блок отключается от источника подачи газа. Автомат горелки, помимо прочего, контролирует пламя во время эксплуатации посредством измерения ионизации. Для того, чтобы гарантировать достаточность подачи воздуха для горения к горелке, давление воздуха для горения измеряется непосредственно за вентилятором и в головке горелки. Если

перепад давления между двумя точками измерений слишком низок, воздухонагреватель сигнализирует об ошибке.

При наличии ошибки автоматическая горелка отключает воздухонагреватель. При этом загорается красная лампочка на панели управления. Возможно подключение внешней сигнализации (проконсультируйтесь с дилером). Воздухонагреватель оснащен двумя термостатами для контроля температуры. Термостат, расположенный за горелкой, оснащен системой автоматической перезагрузки, термостат на рубашке охлаждения должен переустанавливаться вручную.

Воздухонагреватель останавливается когда переключатель на панели управления переведен в положение Выкл. (Off). Воздухонагреватель можно использовать в качестве вентилятора, установив переключатель на панели управления в положение Вентилирование (Ventilate).

2.3 Основные компоненты воздухонагревателя (рис. 3)

- A Выхлопная решетка
- B Камера сгорания
- C Термостат с кнопкой перезагрузки
- D Термостат с автоматической перезагрузкой
- E Вентилятор воздуха горения
- F Панель управления
- G Входная решетка
- H Тепловентилятор
- I Газовый блок
- J Пиктограммы

2.4 Основные компоненты камеры сгорания (рис. 4)

- A Камера сгорания
- B Электрод зажигания
- C Головка горелки
- D Сопло
- E Горелка
- F Электрод ионизации

2.5 Панель управления (рис. 5)

- A Кнопка перезагрузки
- B Контрольная красная лампа (неисправность)
- C Переключатель:
 - 0: Выключение
 - 1: Обогрев
 - 2: Вентилирование(без нагрева)
- D Гнездо для подключения комнатного термостата
- E Электрический кабель

2.6 Термостат

Воздухонагреватель оснащен двумя термостатами, которые выключают прибор, когда температура нагретого воздуха превышает предельно допустимое значение.

2.7 Дополнительное оборудование

- Комнатный термостат
- Регулятор предварительного давления
- Шланг для забора наружного воздуха
- Подача наружного воздуха

3 Подготовка к работе**3.1 Распаковка**

1. Распакуйте нагреватель.

3.2 Монтаж

1. Проверьте, чтобы воздухонагреватель находился в устойчивом положении.



Воздухонагреватель можно расположить как горизонтально, так и вертикально (для подачи воздуха вверх или вниз).

- Горизонтальное положение: минимум на расстоянии 0,5 м над полом.
- Вертикальная подача воздуха: минимум на расстоянии 1,4 м над полом.
- Вертикальная подача воздуха: минимум на расстоянии 1,4 м под потолком.

Положение блока регулятора газа зависит от установки воздухонагревателя, см. рис. 6.

2. Подвесьте воздухонагреватель на проушинах для подвески.

**ОСТОРОЖНО**

Воздухонагреватель предназначен для использования с газом давление которого не превышает 50 мбар.

При подаче газа более высокого давления, в линию подачи газа должен устанавливаться регулятор предварительного давления, см. рис. 7 (B).

3. Установите газовый кран в внутренней резьбой 1/2 дюйма на входе подачи газа, см. рис. 7 (A).

4. Подключите воздушнонагреватель к источнику подачи газа.

**ОСТОРОЖНО**

Установку воздушнонагревателя должны производить только лица обладающие достаточной квалификацией в соответствии с местными стандартами.

5. Закройте газовый кран и вставьте газопровод под давлением.
6. Проверьте давление в горелке.

**ОСТОРОЖНО**

Эту проверку должно производить лицо, обладающее достаточной квалификацией. Воздушнонагреватель настроен и отрегулирован для работы с природным газом G25 (I2L).

7. Для подключения устройства подачи наружного воздуха во входную линию вентилятора воздуха горения, обратитесь к главе 9.
8. Если воздушнонагреватель оснащен комнатным термостатом или таймером, подключите его к соответствующему разъему (E) на панели управления (рис. 5). В стандартном исполнении данный разъем поставляется с вилкой, к которой подключаются контакты.
9. Вставьте вилку в розетку.



Если горит желтая индикаторная лампа автоматической горелки, значит вилку в розетке следует перевернуть. Вилка должна быть все время доступна.

3.3 Подготовка к запуску

1. Проверьте, чтобы воздушнонагреватель был должным образом отрегулирован под местный источник газа (проконсультируйтесь с дилером).

3.4 Включение

Тепло:

1. Откройте газовый кран.
2. Установите главный переключатель (D) в положение подачи тепла, см. рис. 5.

Вентиляция:

1. Установите переключатель (D) в положение вентиляции, см. рис. 5.

4 Эксплуатация**4.1 Во время работы****Горячо!**

Не прикасайтесь к дымоходу и выходному отверстию! Во время работы устройства дымоход и выходное отверстие сильно нагреваются!

4.2 Выключение

1. Переведите переключатель в положение 0.
2. Закройте отсечной клапан подачи газа.

5 Техническое обслуживание

5.1 Таблица техобслуживания

После каждого зимнего сезона регистрируйте проведение техосмотра в таблице, которая находится в конце данной книги.



Горячо!

Не прикасайтесь к дымовой трубе и к камере сгорания!

Не проводите техническое обслуживание до охлаждения воздухонагревателя.

Описание	Период			
	Еже-дельно	Ежемес-ячно	Каждые шесть месяцев	Ежего-дно
Удалите пыль и загрязнения с воздухонагревателя.	X			
Проверьте воздухонагреватель (в чистом месте).				Дилер
Проверьте воздухонагреватель (в пыльном месте).		X		
Проверьте и прочистите входное отверстие подачи воздуха горения.		X		
Проверьте и почистите входную решетку.		X		
Проверьте работу тепловентилятора, а также проверьте его на наличие повреждений.		X		
Проверьте сгорание газа в воздухонагревателе. Пламя должно быть голубым. Если пламя желтого цвета обратитесь к дилеру.	X			
Произведите чистку электрода ионизации при помощи металлической щетки.	X			
Проверьте регулировку электрода ионизации и при необходимости настройте его, см. раздел "Регулировка электрода ионизации".		X		
Проверьте электропроводку нагревателя.				X

5.2 Общие положения

**ОСТОРОЖНО**

Выньте вилку из розетки сети питания и перекройте подачу газа перед проведением обслуживания.

При длительном хранении нагревателя:

1. Выключите нагреватель.
2. Выньте контактную вилку из гнезда питания.
3. Произведите чистку нагревателя.

5.3 Отрегулируйте электрод ионизации.

1. Снимите верхнюю часть крышки.
2. Проверьте расстояние между электродом и горелкой, см. рис. 10, и при необходимости установите должное расстояние.
3. Установите верхнюю часть крышки.

6 Неисправности



При поиске неисправностей, убедитесь в том, что источник напряжения включен и источник подачи газа открыт.

**ОСТОРОЖНО**

При проведении ремонта вынимайте вилку из розетки сети питания и перекрывайте подачу газа.

6.1 Таблица поиска неисправностей

Неисправность		Причина	Устранение	Действие
Воздухонагреватель не включается.	1	Не подается напряжение.	Проверьте подачу электроэнергии.	Пользователь
	2	Двигатель вентилятора тяжело вращается или вообще не работает.	Проверьте, возможно двигатель вентилятора засорен или застопорен.	Пользователь
			Замените двигатель вентилятора.	Дилер
	3	Термостат установлен на слишком низкую температуру.	Переустановите термостат.	Пользователь
	4	Отсутствует сквозной коннектор на соединении термостата.	Установить сквозной коннектор.	Пользователь
	5	Дефект в панели управления	Отремонтировать или заменить панель управления	Дилер

Неисправность		Причина	Устранение	Действие
Воздухонагреватель предупреждает об ошибке, при этом загорается красная лампочка на панели управления.	7	Если помимо этого загорается оранжевая лампочка, значит вилка неправильно вставлена в розетку.	Переверните вилку.	Пользователь
	8	В блоке регулятора подачи газа низкое давление, либо давление отсутствует.	Проверьте открыт ли газовый кран.	Пользователь
			Проверьте работу защитного прибора минимального давления газа.	Дилер
	9	Блок регулятора подачи газа не открыт.	Проверьте подачу электроэнергии.	Пользователь
			Проверьте блок регулятора подачи газа.	Дилер
	10	Электрод ионизации загрязнен.	Произведите чистку электрода ионизации при помощи металлической щетки.	Пользователь
	11	Реле давления не выключает воздухонагреватель.	Проверьте вращение вентилятора воздуха горения.	Пользователь
			Проверьте, возможно засорена входная решетка.	Пользователь
			Проверьте достаточность подачи воздуха горения.	Пользователь
	12	Реле давления неисправно.	При необходимости проверьте реле давления и замените.	Дилер

Неисправность		Причина	Устранение	Действие
Воздухонагреватель предупреждает об ошибке, при этом загорается красная лампочка на панели управления.	13	Зажигание не работает.	Проверьте, возможно произошло короткое замыкание между трансформатором и электродом. При обнаружении устраните короткое замыкание.	Пользователь
			Проверьте установку электрода, см. рис. 10.	Пользователь
	14	Термостат верхнего предела неисправен.	Перезапустите термостат, см. рис. 11 (А).	Пользователь
Воздухонагреватель сжигает слишком много газа.	15	Утечка между газовым краном и блоком регулятора подачи газа.	Отключите подачу газа.	Пользователь
			Устраните утечку.	Дилер
Воздухонагреватель не выключается с помощью выключателя.	16	Блок регулятора подачи газа не закрывается.	Отключите подачу газа и дайте пламени погаснуть.	Пользователь
			Отключите подачу электроэнергии.	Пользователь
			Проверьте блок регулятора подачи газа.	Дилер

Внесите данные техосмотра в таблицу А в приложении к данному руководству.

7 Запасные части

До использования прибора мы советуем иметь запасные части на складе, см. таблицу В в приложении к данному руководству.

8 Техническая информация

- Технические спецификации указаны в таблице С в приложении к данному руководству.

9 Установка вспомогательного оборудования

9.1 Комплект подачи наружного воздуха (рис. 9)

При использовании шланга со сквозным коннектором, воздух для сгорания поступает непосредственно снаружи.

1. В этом случае, необходимо проделать в стене отверстие для установки сквозного коннектора (A).
2. Наденьте один конец шланга (B) на входное отверстие вентилятора воздуха сгорания (C).



Максимальная длина шланга подачи воздуха составляет 6 м.

3. Другой конец шланга наденьте на сквозной коннектор (D).
4. Закрепите шланг с обеих сторон хомутами.

9.2 Диаметр соединения воздушного шланга

AGA 45	AGA 75
100 мм	100 мм

10 Декларация соответствия ЕС

Относительно соответствия декларации ЕС следует обратиться на сайт www.thermobile.nl.

C

			AGA 45	AGA 75
Min. druk verbrandingslucht Min. combustion air pressure Minimaler verbrennungsluftdruck Pression d'air de de combustion minimum Presión de aire de combustión mín. Минимальное давление воздуха при сгорании	mbar DLMINI		0.74	0.74
Gasaansluiting Gas connection Gasanschluss Connexion de gaz Conexión de gas Газовое соединение	BSP		3/4"	3/4"
Luchtverplaatsing Heated air flow Heissluftleistung Débit d'air chauffé Flujo de aire calentado Поток нагретого воздуха	m ³ /h		2400	4500
Uitblaastemperatuur Air flow temperature Ausblasstemperatur Température de débit d'air Temperatura del flujo de aire Температура потока воздуха	°C (max) (1.2 m)		83	75
Temperatuurklasse Temperature class Temperaturklasse Classe de température Clase de temperatura Класс температуры			A	A

			AGA 45	AGA 75
Brandstof Fuel Brennstoff Combustible Combustible Топливо		G20		
Brandstofverbruik Fuel consumption Brennstoffverbrauch Consommation de combustible Consumo de combustible Расход топлива	m³/h		4,5 (G20)	7.5 (G20)
Aansluitwaarde Supply voltage Versorgungsspannung Tension d'alimentation Tensión de suministro Напряжение источника питания	V / Hz		230~ / 50	230~ / 50
Max. stroomverbruik Max. power consumption Stromverbrauch max. Consommation électrique maximum Consumo energético máx. Макс. потребление энергии	A		1.0	2
Motorvermogen Electric motor Elektromotor Moteur électrique Motor eléctrico Электродвигатель	W		140	395
Isolatieklasse Insulation class Isolationsklasse Classe d'isolation Clase de aislamiento Класс изоляции			IP20	IP20
Lengte Length Länge Longueur Longitud Длина	mm		1055	1050

			AGA 45	AGA 75
Breedte Width Breite Largeur Anchura Ширина		mm	685	810
Hoogte Height Höhe Hauteur Altura Высота		mm	400	525
Gewicht Weight Gewicht Poids Peso Вес		kg	37	50

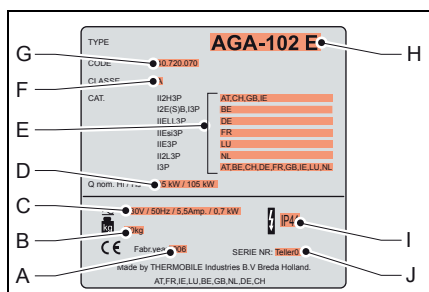
- $H_i = 42.689 \text{ MJ/kg}$
- $H_s = 45.5 \text{ MJ/kg}$
- $1 \text{ kW} = 860 \text{ kcal/h}$
- $1 \text{ kW} = 3413 \text{ Btu/h}$
- $1 \text{ kW} = 3.6 \text{ MJ/h}$

Land	Categorie	Gassoort	Inlaat- druk	Branderdruk	Verstuiver
Country	Category	Type of gas	Inlet pressure	Burner pressure	Nozzle
Land	Kategorie	Gastype	Einlass- druck	Brenndruck	Düse
Pays	Catégorie	Type de gaz	Pression d'admis- sion	Pression de brûleur	Gicleur
País	Categoría	Tipo de gas	Presión de admisión	Presión del quemador	Boquilla
Страна	Категория	Тип газа	Входное давление	Давление горелки	Сопло
				mBar	
				AGA 45	AGA 75
Russia	RU	I12H3P	G20	20	6
					7,8
					8x2.7
					8x3.8

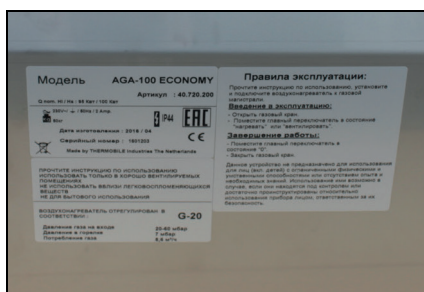
	Gassoort	Brandstofverbruik	Capaciteit
	Type of gas	Fuel consumption	Capacity
	Gastype	Kraftstoffverbrauch	Kapazität
	Type de gaz	Consommation de combustible	Capacité
	Tipo de gas	Consumo de combustible	Capacidad
	Тип газа	Расход топлива	Объем
		Qn	Hi
			Hs
AGA 45	G20	4.3 m³/h	40.5 kW
AGA 75	G20	7.1 m³/h	72 kW
			45 kW
			75 kW

	Wi (MJ/m³)	Ws (MJ/m³)	Hi (MJ/m³)	Hs (MJ/m³)
G20*	45.7	50.7	34	37.8

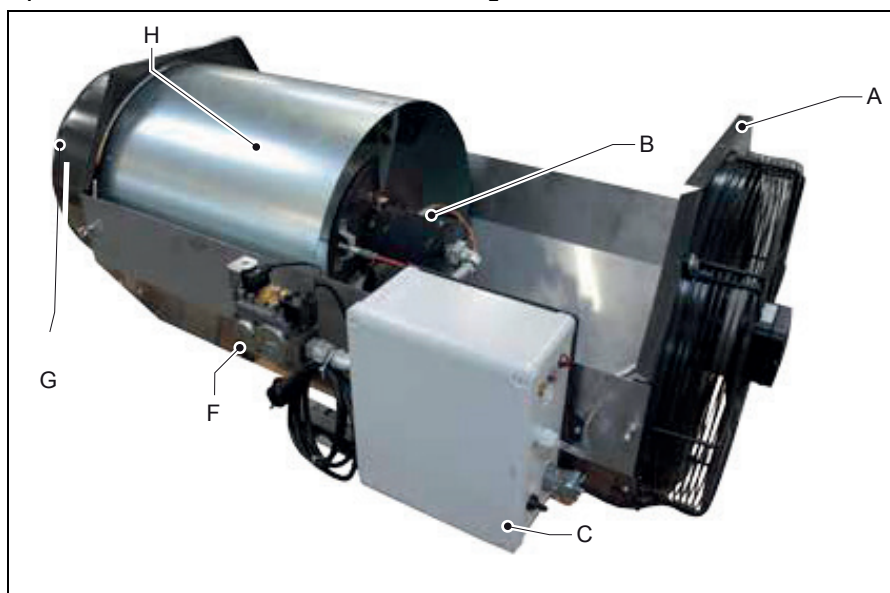
* 15°C, 1013.25 mbar



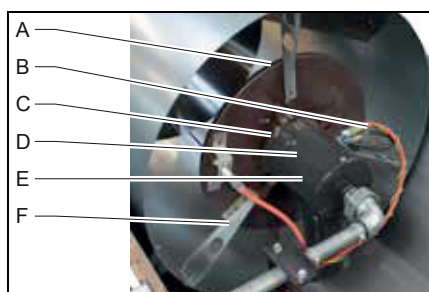
- 1 -



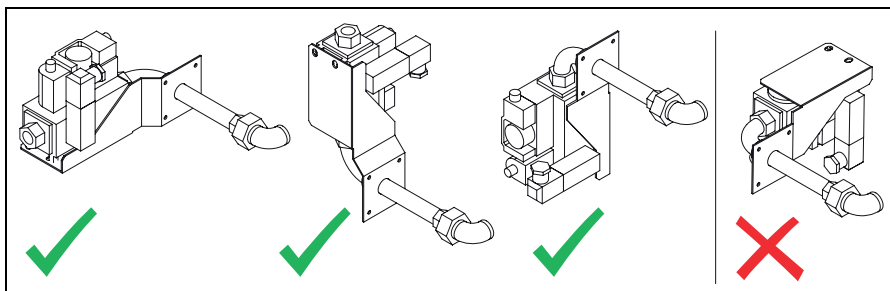
- 2 -



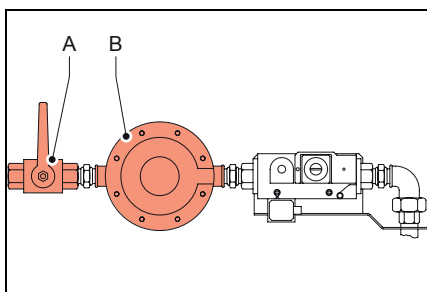
- 3 -



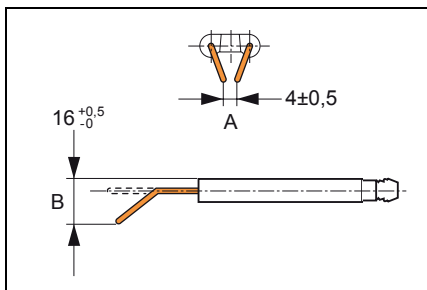
- 4 -



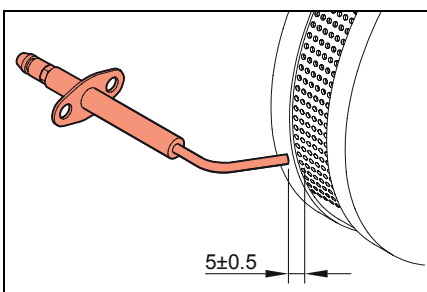
- 5 -



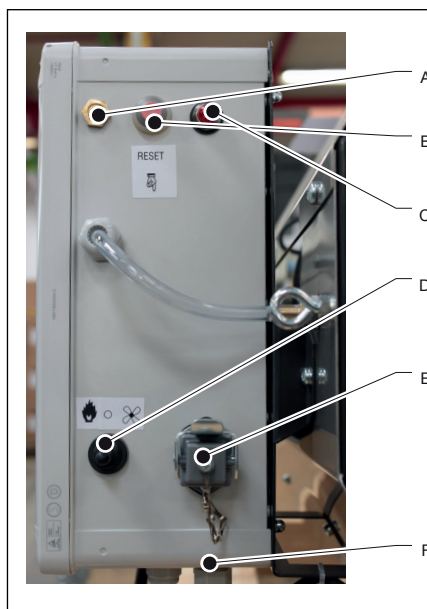
- 6 -



- 8 -



- 9 -



- 7 -

1 Инструкции по технике безопасности

1.1 Пиктограммы в данном руководстве



ВНИМАНИЕ

Указывает на опасность повреждения оборудования.



ОСТОРОЖНО

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО

Всегда отключайте подачу электропитания при проведении технического обслуживания или ремонта конвекционного воздушонагревателя!



Горячо!

Некоторые поверхности могут быть горячими! Не начинайте техническое обслуживание до тех пор, пока эти части не остынут в достаточной мере.



Советы и предложения по упрощению проведения поставленных задач или действий.

1.2 Пиктограммы, нанесенные на воздушонагреватель

- A Маркировочная табличка
- B Параметры газа
- C Указания для пользователя
- D Указания для пользователя

1.3 Используйте данное изделие только по его назначению

Нагреватели, описанные в настоящем руководстве, пригодны для нагрева с использованием природного газа. Воздушонагреватели предназначены для обогрева птичников, пленочных теплиц, оранжерей и сушки сельскохозяйственной продукции.

1.4 Общие указания ОСТОРОЖНО



- Внимательно прочитайте данное руководство перед началом использования воздушонагревателя.
- Храните данный документ вместе с воздушонагревателем.
- Точно выполняйте описанные процедуры.
- Никогда не облакачивайтесь на воздушонагреватель.
- Храните легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 3 м от воздушонагревателя.
- Не устанавливайте нагреватель на пол из легковоспламеняющегося материала.
- Убедитесь в том, что в помещении достаточно воздуха для обеспечения хорошего сжигания.
- Техническое обслуживание и ремонт конвекционного воздушонагревателя проводите только после его достаточного остывания и после того, как вилка удалена из розетки.
- Проверьте, чтобы рядом с воздушонагревателем находились средства пожаротушения.
- Подключение газа должно соответствовать применимым местным правилам.

2 Введение

2.1 Назначение

Данные нагреватели на природном газе являются нагревателями прямого обогрева, и тепловентиллятор

Воздухонагреватели оборудованы разъемом для подключения комнатного термостата
Испытания конвекционных воздухонагревателей проводились при температуре 20 °C на высоте уровня моря.

2.2 Принцип действия

После переключения воздухонагревателя в положение "нагрев" (heat), запускается термовентилятор. Активируется электрозажигание и, через некоторое время, блок управления подачей газа осуществляет соединение источника газа с горелкой.

Газ попадает в горелку через сопло и смешивается с воздухом. Смесь воспламеняется от электрической искры. Электрод ионизации используется для контроля того, что пламя загорится в течение нескольких секунд. Если в течение предписанного времени пламя не загорается, воздухонагреватель сигнализирует об ошибке. При образовании достаточного пламени зажигание автоматически прекращается. Нагреватель оборудован пневматическим выключателем, который следит за работой воздушного вентилятора.

Возможно подключение устройства для защиты окружающей среды (CO2). В случае отказа автомат горелки отключает воздухонагреватель. При этом загорается красная лампочка на панели управления. Возможно подключение внешней сигнализации (проконсультируйтесь с дилером). Воздухонагреватель останавливается, когда переключатель на панели управления переведен в положение "0". Воздухонагреватель можно использовать в качестве вентилятора, установив переключатель на панели управления в положение Вентилирование (Ventilate).

2.3 Основные элементы нагревателя (рис. 3)

- A Входная решетка
- B Тепловентилятор
- C Газовый блок
- D Пиктограммы
- E Панель управления
- F Выхлопной конус
- G Камера сгорания

2.4 Основные элементы камеры сгорания AGA 100 (рис. 4)

- A Камера сгорания
- B Электрод зажигания
- C Горелка
- D Сопло
- E Головка горелки
- F Электрод ионизации

2.5 Панель управления

- A Кнопка перезагрузки
- B Индикаторная лампа (красная) отказа
- C Переключатель:
 - Выкл (Off)
 - Тепло
 - Вентилирование (без нагрева)
- D Точка соединения комнатного термостата
- E Соединительный кабель

2.6 Дополнительное оборудование

- Комнатный термостат
- Регулятор предварительного давления
- Шланг для забора наружного воздуха
- Подача наружного воздуха

3 Подготовка к работе

3.1 Распаковка

1. Распакуйте нагреватель.

3.2 Монтаж

1. Проверьте, чтобы воздушонагреватель находился в устойчивом положении.



Воздушонагреватель можно расположить как горизонтально, так и вертикально (для подачи воздуха вверх или вниз).

- По горизонтали: минимум на расстоянии 0,5 м над полом.
- Вертикальная подача воздуха: минимум на расстоянии 1,4 м над полом.
- Вертикальная подача воздуха: минимум на расстоянии 1,4 м под потолком.

Положение блока регулятора газа зависит от установки воздушонагревателя, см. рис. 6.

2. Подвесьте воздушонагреватель на проушинах для подвески.



ОСТОРОЖНО

Нагреватель пригоден для использования при давлении газа до 100 мбар

При подаче газа более высокого давления, в линию подачи газа должен устанавливаться регулятор предварительного давления, см. (fig. 7) (B).

3. Установите газовый кран в внутренней резьбой 3/4 дюйма на входе подачи газа, см. рис. 7 (A).
4. Подключите воздушонагреватель к источнику подачи газа.



ОСТОРОЖНО

Подключение воздушонагревателя должны производить только лица обладающие достаточной квалификацией в соответствии с местными стандартами.

5. Закройте газовый кран и вставьте газопровод под давлением.
6. Проверьте давление в горелке.



ОСТОРОЖНО

Эту проверку должно производить лицо, обладающее достаточной квалификацией.

Воздушонагреватель настроен и отрегулирован для работы с природным газом G25 (I2L).

Если воздушонагреватель оснащен комнатным термостатом или таймером, подключите его к соответствующему разъему (E) на панели управления (рис. 8). Данный разъем, как правило, поставляется с вилкой, к которой подключаются контакты.

Вставьте вилку в розетку.



Вилка должна быть все время доступна.

3.3 Подготовка к запуску



Проверьте, чтобы воздушонагреватель был должным образом отрегулирован под местный источник газа (проконсультируйтесь с дилером).

Установки RE-LT6 (рис. 12)

3.4 Включение

Тепло:

1. Откройте газовый кран.
2. Установите главный переключатель (D) в положение подачи тепла, см. рис. 8.

Вентиляция:

1. Установите переключатель (D) в положение вентиляции, см. рис. 8.

4 Эксплуатация

4.1 Во время работы



Горячо!

Не прикасайтесь к дымоходу и выходному отверстию! Во время работы устройства дымоход и выходное отверстие сильно нагреваются!

4.2 Выключение

1. Переведите переключатель в положение 0.
2. Закройте отсечной клапан подачи газа.

5 Техническое обслуживание

5.1 Таблица техобслуживания

После каждого зимнего сезона регистрируйте проведение техосмотра в таблице, которая находится в конце данной книги.

Описание	Период			
	Еженедельно	Ежемесячно	Каждые шесть месяцев	Ежегодно
Удалите пыль и загрязнения с воздухонагревателя.	X			
Проверьте воздухонагреватель (в чистом месте).				Дилер
Проверьте воздухонагреватель (если он находится в пыльном месте).			Дилер	
Проверьте и прочистите входное отверстие подачи воздуха горения (AGA 102).		X		
Проверьте и почистите входную решетку.		X		
Проверьте работу тепловентилятора, а также проверьте его на наличие повреждений (AGA 102).		X		
Проверьте сгорание газа в воздухонагревателе. Пламя должно быть голубым. Если пламя желтого цвета обратитесь к дилеру.	X			
Произведите чистку электрода ионизации при помощи металлической щетки.	X			
Проверьте регулировку электрода ионизации и при необходимости настройте его, см. раздел "Регулировка электрода ионизации".		X		
Проверьте электропроводку нагревателя.				X

**Горячо!**

Не прикасайтесь к дымовой трубе и к камере сгорания!

Не проводите техническое обслуживание до охлаждения воздухонагревателя.

5.2 Общие положения**ОСТОРОЖНО**

Выньте вилку из розетки сети питания и перекройте подачу газа перед проведением обслуживания

При долговременном хранении нагревателя:

1. Выключите нагреватель.
2. Выньте контактную вилку из гнезда питания.
3. Произведите чистку нагревателя.

5.3 Отрегулируйте электрод ионизации.

1. Снимите верхнюю часть крышки.
2. Проверьте расстояние между электродом и горелкой и, при необходимости, установите должное расстояние. Для AGA 100 см. рис. 9,
3. Установите верхнюю часть крышки.

6.1 Таблица поиска неисправностей**6 Неисправности**

При устранении неисправностей, убедитесь в том, что источник напряжения включен и источник подачи газа открыт.

**ОСТОРОЖНО**

При проведении ремонта вынимайте вилку из розетки сети питания и перекрывайте подачу газа.

Неисправность		Причина	Устранение	Действие
Воздухонагреватель не включается.	1	Не подается напряжение.	Проверьте подачу электроэнергии.	Пользователь
	2	Двигатель вентилятора тяжело движется или вообще не работает.	Проверьте, возможно двигатель вентилятора засорен или застопорен.	Пользователь
			Замените двигатель вентилятора.	Дилер
	3	Термостат установлен на слишком низкую температуру.	Переустановите термостат.	Пользователь
	4	Отсутствует сквозной коннектор на соединении термостата.	Установить сквозной коннектор.	Пользователь
	5	Дефект в панели управления	Отремонтировать или заменить панель управления	Дилер

Неисправность		Причина	Устранение	Действие
Нагреватель неисправен: загорается красная лампочка на панели управления.	6	В блоке регулятора подачи газа низкое давление, либо давление отсутствует.	Проверьте открыт ли газовый кран.	Пользователь
			Проверьте работу защитного прибора минимального давления газа.	Дилер
	7	Блок регулятора подачи газа не открыт.	Проверьте подачу электроэнергии.	Пользователь
			Проверьте блок регулятора подачи газа.	Дилер
	8	Электрод ионизации загрязнен.	Произведите чистку электрода ионизации при помощи металлической щетки.	Пользователь
	9	Реле давления не выключает воздухонагреватель.	Проверьте вращение вентилятора воздуха горения.	Пользователь
			Проверьте, возможно засорена входная решетка.	Пользователь
			Проверьте достаточность подачи воздуха горения.	Пользователь
	10	Реле давления неисправно.	При необходимости проверьте реле давления и замените.	Дилер

B

				AGA 100
G20 RU	Capaciteit Heat output Wärmeleistung	Pouvoir thermique Capacidad Объем	kW (Hi)	95
			kW (Hs)	100
	Inlaatdruk Inlet pressure Einlassdruck	Pression d'admission Presión de admisión Входное давление	mbar	20-60
	Branderdruk Burner pressure Brennerdruck	Pression au brûleur Presión del quemador Давление горелки	mbar	7
	Сопло		G20	8 x 4.8

	Wi (net Wobbe index)	Ws (gross Wobbe index)	Hi	Hs
G20 *	45.7 MJ / m ³	50.7 MJ / m ³	34.0 MJ / m ³	37.8 MJ / m ³

* 15°C, 1013.25 mbar

		AGA 100
Min. luchtdruk hoofdventilator Min. airpressure main fan Min. Luftdruck Hauptventilator Pression min. ventilateur Presión de aire mínima del ventilador principal Минимальное давление воздуха главного вентилятора	mbar DLMIN1	1.0

		AGA 100
Gasaansluiting Connection Gasanschluss Connexion de gaz Conexión de gas Газовое соединение	BSP	1/2"
Luchtverplaatsing Heated air flow Heissluftleistung Débit d'air chauffé Flujo de aire calentado Поток нагретого воздуха	m ³ /h	6000
Uitblaastemperatuur Temperature of airflow Ausblasstemperatur Température de débit d'air Temperatura del flujo de aire Температура потока воздуха	°C (1.2 mtr)	75
Temperatuurklasse Temperature class Temperaturklasse Classe de température Clase de temperatura Класс температуры		A
Brandstof Fuel Brennstoff Combustible Combustible Топливо	Aardgas / Gaz naturel / Erdgas / Natural gas: G20	
Brandstofverbruik Fuel consumption Brennstoffverbrauch Consommation de combustible Consumo de combustible Расход топлива	m ³ /h	8,6 (G20)

		AGA 100
Aansluitwaarde Supply voltage Versorgungsspannung Tension d'alimentation Tensión de suministro Напряжение источника питания	V/Hz	230/50
Max. stroomverbruik Max. power consumption Stromverbrauch max. Consommation électrique max. Consumo energético máx. Макс. потребление энергии	Amp.	2
Motorvermogen Electric motor Elektromotor Moteur électrique Motor eléctrico Электродвигатель	kW	0.42
Isolatieklasse Insulation class Isolationsklasse Classe d'isolation Clase de aislamiento Класс изоляции	IP 44	IP 44
Lengte Length Länge Longeur Longitud Длина	cm	138
Breedte Width Breite Largeur Anchura Ширина	cm	57
Hoogte Height Höhe Hauteur Altura Высота	cm	85

		AGA 100
Gewicht Weight Gewicht Poids Peso Вес	kg	50

[illegible]

[illegible]

[illegible]

© 2016 Thermobile Industries B.V.

Воспроизводство и издание информации из данного руководства каким бы то ни было способом: перепечаткой, фотопечатью, микрофильмом или любыми другими средствами Thermobile Industries B.V. (электронными или механическими) без предварительного письменного разрешения компании Thermobile Industries B.V. запрещено.



THERMOBILE®

THERMOBILE INDUSTRIES BV

Konijnenberg 80
4825 BD Breda
Nederland

Postbus 3312
4800 DH Breda
Nederland
Bedrijfsnummer: 3502

T +31 (0)76 587 34 50
F +31 (0)76 587 27 89
info@thermobile.com
www.thermobile.com

THERMOBILE UK LTD

12, Buckingham Close
Bermuda Industrial Estate
Nuneaton, Warwickshire
CV10 7JT
Groot-Brittannië

T +44 (0)2476 35 79 60
F +44 (0)2476 35 79 69
info@thermobile.co.uk
www.thermobile.co.uk

THERMOBILE FRANCE sarl

3, rue Denis Papin
45240 LA FERTÉ ST. AUBIN
Frankrijk

T +33 (0)2 38 76 59 25
F +33 (0)2 38 76 58 93
info@thermobile.fr
www.thermobile.fr



Member of  the Honing Beheer Group of Companies